



© Gebrauchsanweisung
© Instructions for use
© Mode d'emploi
© Instrucciones para el uso
© Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing

© Instruções de utilização
© Brugsanvisning
© Bruksanvisning
© Instrukcja obsługi
© Οδηγίες χρήσης
© Návod k použití

© Navodilo za uporabo
© Návod na použitie
© Способ применения

Maximex

© TOMATEN-HAUBEN

Die Tomaten-Hauben sind mehrfach verwendbar.

Gebrauchsanweisung:

- Öffnen Sie einen der 4 mitgelieferten Abstandsringe.
- Beginnen Sie mit dem Einfädeln des Abstandsrings am unteren Ende der Folie, indem Sie bei einer der unteren Lochreihen anfangen (Lochreihe 1, 2 oder 3). Achten Sie darauf, den Abstandring gleichmäßig Innen und Außen einzufädeln und in einer Lochreihe zu bleiben.
- Nach vollständigem Einfädeln des Abstandrings verbinden Sie die beiden Enden mit der Steckverbindung und schließen so den Ring.
- Den 2. Ring können Sie nun je nach Größe Ihrer Pflanze am anderen Ende der Folie einfädeln.
- Um die Folie optimal schließen zu können, empfehlen wir mit dem Einfädeln ab der 10. Lochreihe zu beginnen.
- Um die Folie zu stabilisieren, empfehlen wir diese auf eine Rank-Hilfe aufzusetzen.

WICHTIG!

Ziehen Sie nicht zu stark an der Folie, da diese sonst reißen kann.

Wir übernehmen keine Haftung für eventuelle Schäden durch unsachgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch.

© TOMATO COVERS

The tomato covers can be used several times.

Instructions for use:

- Open one of the 4 enclosed spacer rings.
- When threading in the spacer ring, begin at the lower end of the film by starting with one of the bottom rows of holes (row 1, 2 or 3). Make sure to evenly thread in the spacer ring inside and out, and to stay in one row of holes.
- After fully threading in the spacer ring, close the ring by joining both ends using the connecting element.
- Depending on the size of your plant, you can thread in the second ring at the other end of the film.
- We recommend that you start threading in from the 10th row of holes to enable ideal closure of the film.
- It is advisable to place the film over plant stakes to stabilise it.

IMPORTANT!

Do not pull on the film too strongly, otherwise it may tear.

We shall not assume any liability for damage caused by improper or careless use.

© HOUSSES POUR TOMATES

Les housses pour tomates sont réutilisables.

Mode d'emploi :

- Ouvrez l'un des 4 anneaux d'espacement fournis.
- Commencez par insérer l'anneau d'espacement au bord inférieur de la feuille en commençant par l'une des rangées de trous du bas (rangée de trous 1, 2 ou 3). Veillez à insérer l'anneau d'espacement uniformément à l'intérieur et à l'extérieur et à rester dans une rangée de trous.
- Après avoir complètement inséré l'anneau, reliez les deux extrémités à l'aide de la connexion à emboîtement et fermez ainsi l'anneau.
- Vous pouvez maintenant, selon la taille de votre plante, insérer le 2e anneau au bord inférieur de la feuille.

- Pour pouvoir fermer la feuille de manière optimale, nous vous recommandons de commencer l'insertion à la 10e rangée de trous.
- Pour stabiliser la feuille, nous vous recommandons de poser cette dernière sur un tuteur.

IMPORTANT !

Ne tirez pas trop fortement sur la feuille, car elle pourrait se déchirer.
Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages qui résulteraient éventuellement d'une utilisation incorrecte ou imprudente.

© CUBIERTAS PARA CULTIVO DE TOMATES

Las cubiertas para el cultivo de tomates se pueden utilizar varias veces.

Instrucciones para el uso:

- Abra uno de los 4 anillos separadores incluidos en el suministro.
- Comience enhebrando el anillo separador en el extremo inferior de la lámina, empezando en una de las filas inferiores de agujeros (fila de agujeros 1, 2 o 3). Preste atención en enhebrarlo uniformemente por dentro y por fuera y permaneciendo en una fila de agujeros.
- Después de haber enhebrado completamente el anillo separador, una los dos extremos con el conector y cierre de esta manera el anillo.
- Según sea el tamaño de su planta, enhebre ahora el segundo anillo en el otro extremo de la lámina.
- Para poder cerrar la lámina en forma óptima, recomendamos comenzar con el enhebrado a partir de la décima fila de agujeros.
- Para estabilizar la lámina recomendamos apoyarla en un tutor para plantas.

¡IMPORTANTE!

No le dé tirones muy fuertes a la lámina ya que se puede rajarse.

No asumiremos responsabilidad alguna por los eventuales daños causados por un uso inadecuado o negligente.

© COPERTURE PER POMODORI

Le coperture per pomodori si possono riutilizzare più volte.

Istruzioni per l'uso:

- Aprire uno dei 4 anelli distanziatori in dotazione.
- Infilare l'anello distanziatore sul lato inferiore della copertura, iniziando da una delle file di fori in basso (fila di fori 1, 2 o 3). Fare attenzione a infilare regolarmente l'anello distanziatore all'interno e all'esterno della stessa fila di fori.
- Finito di infilare l'anello distanziatore unire ambedue le estremità con il giunto a incastro chiudendo in tal modo l'anello.
- A seconda delle dimensioni della pianta infilare il 2. anello all'altra estremità della copertura.
- Per una chiusura ottimale si consiglia di procedere iniziando dalla 10. fila di fori.
- Per la stabilità della copertura si consiglia di porla sopra un tuteure per rampicanti.

IMPORTANTE!

Non tirare troppo la copertura per evitare strappi.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o disattenzione.

© TOMATENHOEZEN

De tomatenhoezen zijn meerdere keren te gebruiken.

Gebruiksaanwijzing

- Open een van de 4 meegeleverde afstandsringen.
- Steek de afstandsring allereerst onderaan door de gaten in de folie (begin bij de 1e, 2e of 3e rij gaten). Zorg ervoor dat u de afstandring gelijkmataig binnen en buiten en in één rij gaten door de folie steekt.
- Als u de ring er helemaal doorheen heeft gestoken, kunt u de ring sluiten door de steekverbinding op beide uiteinden te schuiven.
- De tweede ring kunt u afhankelijk van de afmeting van uw plant bovenin door de folie steken.
- Om de folie optimaal te kunnen sluiten, adviseren wij om de ring vanaf de 10e rij gaten door de folie te steken.
- Om de folie te stabiliseren, is het verstandig een plantenstein te gebruiken.

BELANGRIJK!

Trek niet te hard aan de folie, deze kan scheuren.

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade door ondeskundig of onvoorzichtig gebruik.

© COBERTURAS PARA TOMATEIROS

As Coberturas para Tomateiros são reutilizáveis.

Modo de utilização:

- Abra um dos 4 anéis distanciadores fornecidos.
- Comece a enfiar o anel distanciador pela parte de baixo da película, começando numa das filas de furos inferiores (fila 1, 2 ou 3). Certifique-se de que o anel distanciador é enfiado de modo uniforme, do lado de dentro e do lado de fora, e use uma única fila de furos.
- Depois de ter enfiado completamente o anel distanciador, una as duas extremidades com a união por encaixe e feche deste modo o anel.
- Pode, então, começar a enfiar o segundo anel na outra extremidade da película, de acordo com o tamanho da planta.
- Para que a película fique bem fechada, recomendamos que comece a enfiar a partir da 10. fila de furos.
- Para uma maior estabilidade da película, recomendamos que a mesma seja pousada numa estufa de prateleiras.

IMPORTANTE!

Não puxe a película com muita força, porque esta pode rasgar-se.

Não nos responsabilizamos por eventuais danos devidos a uma utilização incorrecta ou não cuidadosa.

© TOMATDRIVPOSER

Tomatdrivposerne kan bruges flere gange.

Brugsanvisning:

- Åbn en af de fire medfølgende afstandsringe.
- Begynd med at sætte den nederste afstandsring i folien ved at føre den ene ende gennem hullerne i en af de nederste rækker (hul 1, 2 eller 3). Sørg for, at afstandsringen sidder jævnligt fordelt på inder- og ydersiden af folien i den samme hulrække.
- Når afstandsringen er ført gennem alle huller hele vejen rundt, lukkes ringen ved at sætte de to ender sammen ved hjælp af stikforbindelsen.
- Derefter anbringes afstandsring nr. 2 i den anden ende af folien, afhængigt af plantens størrelse.



(D) Gebrauchsanweisung
(B) Instructions for use
(F) Mode d'emploi
(E) Instrucciones para el uso
(I) Istruzioni per l'uso
(NL) Gebruiksaanwijzing

(P) Instruções de utilização
(DK) Brugsanvisning
(S) Bruksanvisning
(PL) Instrukcja obsługi
(GR) Οδηγίες χρήσης
(CZ) Návod k použití

(SL) Navodilo za uporabo
(SK) Návod na použitie
(RU) Способ применения

Maximex

5. For at folien kan lukkes optimalt, bør der være mindst 10 hulrækker fri over den øverste ring.
6. Vi anbefaler, at vækstposen ophænges på en klærestøtte for at øge stabiliteten.

VIGTIGT!

Undgå at trække for hårdt i folien, da den ellers kan gå i stykker.
Vi påtager os intet ansvar for skader, der eventuelt mätte opstå på grund af ukorrekt eller uforsiktig brug.

(S) TOMATHUVOR

Tomathuvorna kan användas flera gånger.

Bruksanvisning:

1. Öppna en av de fyra medföljande distansringarna.
2. Börja med att trä i distansringen på den nedre delen av folien. Starta vid en av de nedre hållraderna (hållrad 1, 2 eller 3). Se till att distansringen träs i omväxlande utifrån och inifrån och bli kvar i samma hållrad.
3. När hela distansringen har träts in sticks de båda ändarna ihop så att ringen sluts.
4. Den andra ringen kan nu träs in i den andra änden av folien - anpassa avståndet till plantornas höjd.
5. För att kunna sluta folien på bästa sätt rekommenderar vi att börja trä i ringen från och med hållrad 10.
6. UFör att stabilisera folien rekommenderar vi att sätta den över en klätterställning.

VIGTIGT!

Dra inte för kraftigt i folien. Den kan annars bryta.
Vi ansvarar inte för eventuella skador på grund av osakkunnig eller oförsiktig användning.

(PL) KAPTURE FOLIOWE NA POMIDORY

Kaptury foliowe na pomidory nadają się do wielokrotnego zastosowania.

Instrukcja użytkowania:

1. Otwórz jeden z czterech z dostarczonych w zestawie pierścieni dystansowych.
2. Należy najpierw rozpoczęć nawlekanie pierścienia dystansowego przy dolnym końcu folii w jednym z dolnych rzędów otworów (rząd otworów 1, 2 lub 3). Należy przy tym uważać, by pierścień dystansowy został nawleczonej równomiernie zarówno po stronie wewnętrznej, jak i zewnętrznej, a także by zachowany został właściwy szereg otworów.
3. Po całkowitym nawleczeniu pierścienia dystansowego należy połączyć oba końce za pomocą połączenia wtykowego i w ten sposób zamknąć pierścień.
4. Drugi pierścień można teraz nawlec na drugim końcu folii, dostosując się do rozmiaru sadzonki.
5. Aby optymalnie zamknąć folię, zalecamy rozpoczęcie nawlekania od 10 rzędu otworów.
6. W celu ustabilizowania folii, zalecamy jej przymocowanie do ziemi za pomocą tyczki.

WAŻNE!

Nie wolno pociągać za folię zbyt mocno, ponieważ może to doprowadzić do jej rozerwania.
Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub nieostrożnego użytkowania.

(GR) ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΝΤΟΜΑΤΕΣ

Ta kalýmmata για ντομάτες χρησιμοποιούνται περισσότερες φορές.

Οδηγίες χρήσης:

1. Avoίete évan από τους 4 συμπαραδιδόμενους αποστάτες.
2. Αρχίστε με το πέρασμα του αποστάτη στο κάτω άκρο της μεμβράνης, σε μία από τις κάτω σειρές με τρύπες (σειρά 1,22 ή 3). Προσέξτε να περνάτε ομοιόμορφα τον αποστάτη μέσα και έξω και να μένετε σε μία σειρά με τρύπες.
3. Αφού τελειώσετε το πέρασμα τους αποστάτη, συνδέστε τα δύο άκρα με το σύνδεσμο και κλείστε τον δακτύλιο.
4. Το δακτύλιο μπορείτε, ανάλογα με το μέγεθος του φυτού σας, να τον περάσετε στο άλλο άκρο της μεμβράνης.
5. Για να μπορέσετε να κλείσετε τη μεμβράνη όσο πιο καλά γίνεται, σας συνιστούμε να αρχίσετε στην 10η σειρά με το πέρασμα.
6. Για σταθεροποίηση της μεμβράνης σας συνιστούμε να την τοποθετήστε σε βοήθημα αναρρόχησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Mη τραβάτε πολύ τη μεμβράνη για να μη σχιστεί. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες από μη ενδεδειγμένη ή μη προσεκτική χρήση.

(CZ) VAKY NA RAJČATA

Vaky na rajčata lze použít vícekrát.

Návod na použití:

1. Otevřete jeden ze čtyř dodávaných distančních prstenů.
2. Distanční prstenec začněte navlékat na spodní konci fólie, a to tak, že začnete u některé z spodních řad otvorů (řada 1, 2 nebo 3). Dejte pozor, abyste distanční prstenec rovnoučce navlékl na vnitřní i vnější straně a zůstali v jedné řadě otvorů.
3. Po úplném navléknutí distančního prstence propojte oba konce spojkou, čímž prstenec uzavřete.
4. V závislosti na velikosti rostliny teď můžete na druhý konec fólie navléknout druhý prstenec.
5. Aby bylo možné fólii optimálně zavřít, doporučujeme vám, abyste s navlékáním započali od desáté řady otvorů.
6. Chcete-li fólii stabilizovat, doporučujeme ji nasadit na pomůcku k přestování popínavých rostlin.

DŮLEŽITÉ!

Za fólii netahejte příliš velkou silou, mohla by se roztrhnout.
Neručíme za případnou újmu zapříčiněnou nesprávným nebo neopatrnlým používáním.

(SL) POKRIVALA ZA PARADIŽNIK

Pokrivala za paradižnik lahko uporabite večkrat.
Návodila za uporabo:

1. Odprite enega od 4 priloženih distančnih obročev.
2. Z vdevanjem distančnih obročev začnite na spodnjem koncu folije pri eni od spodnjih luknj (vrsta z luknjami 1, 2 ali 3). Pazite, da boste distančne obroče enakomerno vdevali znotraj in zunaj in ostali v isti vrsti luknj.
3. Ko ste distančni obroč vdeli do konca, povežite oba konca z vtično povezavo in tako zaprite obroč.
4. 2. obroč lahko zdaj, glede na velikost rastline, vdenete na drugem koncu folije.
5. Da bi lahko folijo zaprli optimalno, priporočamo, da z vdevanjem začnete od 10. vrste z luknjami.
6. Za stabiliziranje folije priporočamo, da jo namestite na oporo za rastlino.

POMEMBNO!

Folie ne vlecite premočno, sicer se lahko strga. Ne prevzemamo nobenega jamstva za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne in neprevidne uporabe.

(SK) FÓLIE NA PARADAJKY

Fólie na paradajky je možné použiť viackrát.

Návod na použitie:

1. Otvorte jeden zo 4 dodaných dištančných kruhov.
2. Začnite s navliekaním dištančného kruhu na spodnom konci fólie pri jednom zo spodných riadkov s otvormi (riadok s otvormi 1, 2 alebo 3). Dabajte pritom na to, aby ste dištančný kruh navliekli rovnomerne zvnútra aj zvonka a aby zostal v jednom rade otvor.
3. Po úplnom navlečení dištančného kruhu spojte oba konce pomocou spojovacieho prvku a takto uzavorte kruh.
4. 2. kruh môžete teraz navliecť na druhom konci fólie v závislosti od veľkosti rastliny.
5. Na optimálne uzavretie fólie odporúčame, aby ste začali navliekať od 10. riadka s otvormi.
6. Na stabilizáciu fólie odporúčame, aby ste ju upevnili na oporu pre popínavé rastliny.

DÔLEŽITÉ!

Fóliu netahajte príliš silno, pretože by sa mohla roztrhnúť.

Za prípadné škody vzniknuté v dôsledku neodborného alebo neopatrného používania nepreberáme záruku.

(RU) УКРЫВНЫЕ КОЛПАНИ ДЛЯ ТОМАТОВ

Укрывные колпаки для томатов предназначены для многоразового использования.

Способ применения:

1. Разомните одно из 4 входящих в объем поставки распорных колец.
2. Начните с продевания распорного кольца по нижнему краю пленки, на одном из нижних рядов отверстий (ряд 1, 2 или 3). Следите за тем, чтобы распорное кольцо проходило по одному ряду отверстий поочередно снаружи и внутри колпака.
3. После того, как распорное кольцо полностью продето, сомните его, соединив оба конца разъемным соединением.
4. 2-е кольцо можно продеть с другого конца пленки в зависимости от размера растения.
5. Для оптимального закрывания пленки мы рекомендуем начинать продевание с 10-го ряда отверстий.
6. Для стабилизации пленки мы рекомендуем надеть ее на каркас.

ВАЖНО!

Не тяните за пленку слишком сильно, т.к. она может порваться.

Мы не несем ответственности за возможные повреждения в результате применения не по назначению или неосторожного применения.